

Kraków, 18.09.2023 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

Specjalistyczne tłumaczenia na Polski Język Migowy zajęć dydaktycznych i egzaminów

I. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO:

Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie
ul. Podchorążych 2
30-084 Kraków
NIP 6750200195

II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA (ZAPYTANIA OFERTOWEGO):

Specjalistyczne tłumaczenia na Polski Język Migowy zajęć dydaktycznych i egzaminów z zakresu przedmiotów będących w planie kierunku Pedagogika Specjalna w semestrze zimowym roku akademickiego 2023/24 u studentki Uniwersytetu Pedagogicznego oraz godzin formalnych.

III. PODSTAWA SPORZĄDZENIE OFERTY:

Ofertę należy sporządzić na podstawie i przy uwzględnieniu niniejszego zapytania ofertowego

IV. WARUNKI PŁATNOŚCI:

Płatność na podstawie zrealizowanych godzin za pomocą rachunku.

V. TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Zajęcia realizowane będą zgodnie z harmonogramem. Zjazdy odbywają się nieregularnie w piątki, soboty oraz niedziele. Usługa będzie świadczona zgodnie z harmonogramem zajęć i terminarzem spotkań ustalonym przez Biuro ds. Osób z Niepełnosprawnościami na podstawie dyspozycyjności tłumacza. Część zajęć będzie odbywać się stacjonarnie a część zdalnie poprzez platformę Microsoft Teams

VI. FORMA ZŁOŻENIA OFERTY:

1. Ofertę należy wysłać na adres e-mail: bon@up.krakow.pl
2. Załączoną ofertę należy sporządzić czytelnie w języku polskim

3. Oferta musi być podpisana przez Wykonawcę (osobę uprawnioną do reprezentowania Wykonawcy zgodnie z dokumentami potwierdzającymi dopuszczenie do obrotu prawnego).

VI. TERMIN SKŁADANIA OFERT:

Do dnia 04.10.2023 r.

VII. WYMAGANIA WOBEC WYKONAWCY:

- wykształcenie wyższe
- znajomość Polskiego Języka Migowego
- minimum 4 lata aktywności zawodowej jako tłumacz PJM na uczelni wyższej
- bardzo dobra znajomość słownictwa migowego związanego z psychologią i naukami pokrewnymi
- umiejętność tłumaczenia PJM -> JP -> PJM w trakcie trwania zajęć
- znajomość metod przekładu językowego
- znajomość etyki tłumaczeń
- znajomość specyfiki środowiska osób nie(do)słyszących/Głuchych
- umiejętność pracy w warunkach natężonego stresu (np. szybkie tempo prowadzenia zajęć)
- wytrzymałość w wykonywaniu wielogodzinnych tłumaczeń
- umiejętność współpracy z osobą będącą odbiorcą tłumaczeń, celem wypracowania najlepszej metody specjalistycznego przekazu
- umiejętność tłumaczeń online (wymagane szybkie łącze internetowe, dostęp do sprzętu komputerowego z kamerą i mikrofonem)
- posiadanie pełnej zdolności do czynności prawnych

VIII. SPOSÓB WYBORU I OCENY OFERTY:

Zamawiający dokona wyboru najkorzystniejszych ofert w oparciu o kryterium najniższej stawki brutto za jedną godzinę dydaktyczną (45min) tłumaczeń

IX. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT:

Oferty prosimy przelać na adres mailowy bon@up.krakow.pl do dnia 04.10.2023 r.

X. ZAMAWIAJĄCY ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO:

- weryfikacji umiejętności potencjalnego wykonawcy przez pracownika posługującego się biegle Polskim Językiem Migowym
- zawarcia umowy tylko z wybranym oferentem
- unieważnienia zapytania bez podania powodów
- nierozpatrywania ofert otrzymanych po terminie

XI. OSOBA DO KONTAKTU:

Maciej Cieślachowski
tel. 126626670, maciej.cieslachowski@up.krakow.pl